



AÑO ACADÉMICO: 2020

DEPARTAMENTO: Departamento de idiomas extranjeros con propósitos específicos- Facultad de lenguas

AREA: Idiomas Extranjeros con Propósitos Específicos Humanística y Técnica **ORIENTACION:** Lectura Bibliográfica

PROGRAMA DE ASIGNATURA: INGLÉS

OBLIGATORIA: obligatoria

CARRERA: LICENCIATURA EN ENFERMERÍA

PLAN DE ESTUDIOS - ORDENANZA N°: 1031/12 Rectificadorias: 0207/15, 0432/15, 0636/16 y 0667/16 – Modificatoria 1019/17

CARGA HORARIA SEMANAL SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS: 3 hs

CARGA HORARIA TOTAL: 96 hs

REGIMEN: anual

EQUIPO DE CATEDRA: Mg María Cecilia Rivas
Prof. Camila Siegel

CARGO: PAD 3 regular
CARGO: JTP 2

ASIGNATURAS CORRELATIVAS

- PARA CURSAR: -----
- PARA RENDIR EXAMEN FINAL: -----

1. FUNDAMENTACION:

La Licenciatura en Enfermería, como la mayoría de las carreras universitarias, exige un nivel de actualización importante y el material bibliográfico disponible para el profesional que quiera perfeccionarse y continuar con su formación generalmente está escrito en inglés. Es por eso que la comprensión de textos específicos en inglés se convierte en una herramienta esencial para el alumno. La inserción de los futuros licenciados en un mundo cada vez más globalizado y demandante no puede escapar a la tarea docente y es por eso que la materia tiene como objetivo darle a los alumnos las herramientas necesarias para poder abordar textos académicos auténticos que enriquezcan su labor profesional y les permita avanzar en su profesión.

Los textos elegidos por el docente (y luego por los alumnos) abarcan temas tales como: Nutrición, Cuidados intensivos, Adultos mayores, Pediatría, Terapias alternativas entre otros; de esta manera, se busca motivar a los alumnos y ayudarlos a perder el miedo al idioma extranjero. La mayoría de los alumnos han cursado inglés en la escuela secundaria y poseen un conocimiento muy básico del idioma por lo cual no sólo se

trabajará con las habilidades de lecto-comprensión, sino que además se realizarán actividades y clases teóricas acerca de los aspectos gramaticales y lingüísticos del inglés, aquellos que ayudarán al alumno a comprender lo que lee y progresar hacia una lectura en unidades de sentido cada vez más importantes.

2. OBJETIVOS:

Generales

Que el alumno:

-) utilice el inglés con el fin de consultar bibliografía específica.
-) pueda relacionar su conocimiento con lo que lee.
-) logre autonomía en el proceso de aprendizaje.
-) desarrolle estrategias de lecto-comprensión.
-) reflexione acerca de su propio idioma.
-) Incorpore el uso de las TICs

Específicos

-) reactive y mejore su conocimiento del inglés, y de su propia lengua.
-) utilice su conocimiento previo, sus habilidades de lectura de su propia lengua y su conocimiento del inglés para la comprensión de los textos.
-) Trabaje de manera gradual y con actividades variadas para que progresen en la comprensión de textos cada vez más complejos.
-) incorpore vocabulario técnico y sub-técnico, para que sea menos dependiente del diccionario, y adquiera técnicas para inferir vocabulario por contexto.
-) Se interese en la búsqueda de material bibliográfico actualizado en inglés, relacionado con sus propios intereses.
-) entienda el valor comunicativo de un texto.
-) redacte en su propio idioma lo expresado en un texto en inglés, y así reflexione sobre los errores más comunes con respecto a la redacción.

3. CONTENIDOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS:

-) Gramática
-) vocabulario específico del área de la salud.
-) comprensión del texto
-) interpretación de material específico de Enfermería.

4. CONTENIDO PROGRAMA ANALÍTICO:

UNIDAD 1

Contenidos lingüísticos

- J) Formación de palabras: morfología – prefijos/ sufijos – plurales → **hyper**-critical; **ultra**-violet; **co**-operate **over**anxious (excesivamente ansioso); **over**active (hiperactivo); man – men /child-children/ nurse-nurses

La FRASE NOMINAL:

- J) La premodificación:
a- Un determinante (artículo definido: the (el, la, las, los, lo), artículo indefinido: a, an (un, una); adjetivo demostrativo: this, these, that, those; (este, esos, aquel, aquellos) cuantificadores: all, some, many (todos, algunos, muchos + sustantivo)

All four physiological classes of calcium. / The sequence of the rabbit channels / These kinds of receptors / A mutation of the gene

- b- con un adjetivo:

neuromuscular function / presynaptic nerve / sensitive channels / chemical transmission

- c- otro sustantivo:

amino acid residues / calcium channel

- d- palabras terminadas en“-ing”:

the corresponding residues / a limiting factor in diabetes management/

- e- Formas “-ed”(o participio pasado irregular):

unknown structure / reduced affinity / revealed proteins / hospitalized patients / registered nurses

- f- más de una palabra unidas o no con coma, “and” o “or”, con apóstrofo “’s”

a detailed molecular mechanism / sodium and potassium channels / fall prevention strategies

- J) La posmodificación:

- a- por frases preposicionales

the molecular basis for these differences / informed consent for nursing procedures during hospitalization / the impacts of job-related stress /

- b- palabras terminadas en –ing:

cardiac arrhythmias originating in the SA node./ a mixed method study combining longitudinal data (5 years) and primary data collection / nurses working in an acute surgical unit / patients requiring prolonged upper body elevation

- c- Palabras terminadas en –ed (o los participios pasados irregulares):

*Sedentary lifestyle **associated** with obesity / similarities **identified** in the themes of each group / a report **written** to assess the patient's evolution*

d- cláusulas relativas (introducidas por that, which, why, who, where, when, how)

*a group of scientists **who use a variety of approaches to study cellular**.../ several physical environmental factors **that are potentially problematic in the nursing station area** / Inflammation of the colon **that demonstrates increased number of lymphocytes***

) Sustantivos terminados en -ing:

***Nursing** / **ECG monitoring** / **Findings** may assist clinicians and researchers to develop prevention interventions for this population*

Estrategias de lecto-comprensión

Estrategias globales

-) Leer con un propósito en mente.
-) Utilizar el conocimiento previo para entender lo que leo
-) Realizar una lectura general rápida del texto antes de la lectura minuciosa, prestando atención las características organizativas del texto.
-) Reflexionar acerca del contenido del texto y mi propósito de lectura.
-) Decidir qué leer en detalle y qué partes ignorar.
-) Hacer uso de los gráficos, tablas e imágenes para asistir la comprensión.
-) Hacer uso de las características tipográficas para identificar información clave
-) Analizar y evaluar de manera crítica el contenido del texto.
-) Anticipar el contenido del texto a medida que leo y corroborar las hipótesis de lectura que voy formulando

Habilidades léxico-semánticas

-) Comprensión del vocabulario: cognados y falsos cognados, formación de palabras, familia de palabras, contexto.
-) Identificación de las relaciones entre partes del texto a través de mecanismos de cohesión léxica: sinonimia, antonimia, homonimia
-) Elaboración de fichas y redes/diagramas para la organización del vocabulario.
-) Uso del diccionario

UNIDAD 2

-) La FRASE VERBAL
 - a- El modo imperativo
 - b- Tiempos verbales más frecuentes: presente – pasado – futuro
 - c- Verbos auxiliares y principales TO DO – TO BE – TO HAVE

- d- Verbos Modales *shall- must – should- will – could – may – might etc*
- e- Verbos multipalabra *carry out / measure out*
- f- Referencia temporal
- g- Voz Pasiva (to be + past participle), estructuras complejas

*Inhibitory interneurons **are thought to use** glycine or y-aminobutyric acid as transmitter substances. / Lesions of the posterior parietal cortex in the rat **have been reported to hinder** spatial memory and the memory of some, but apparently not all, non-spatial tasks.*

Estrategias de lecto-comprensión

Estrategias para la resolución de problemas

-) Leer cuidadosamente para asegurar la comprensión de lo que leo.
-) Ajustar el ritmo de lectura de acuerdo con lo que leo
-) Detenerme a pensar acerca de lo que voy leyendo
-) Tratar de visualizar la información
-) Releer las partes del texto que se tornan difíciles
-) Tratar de extraer por contexto el significado de las palabras o frases desconocidas

Habilidades léxico-semánticas

-) Identificación de frases nominales, verbales, preposicionales y adverbiales, y sus respectivos núcleos para comprender las relaciones dentro de la oración.

Habilidades discursivas:

-) Distinción de ideas principales y secundarias
-) Comprensión del valor comunicativo de un texto: definición, generalización, ejemplificación, clasificación, instrucción, comparación, explicación

UNIDAD 3

) Cohesión

- a- Referentes: pronombres personales, reflexivos, demostrativos, etc
- b- El caso de IT: uso no referencial, sujeto anticipador

*It might seem logical to deal with the “molecular motors” present in all cells first but **it** is probably easier to understand muscle contraction and then move to movement in no muscle cells.*

- c- Conectores: de adición, contraste, consecuencia, secuencia, condición, ejemplificación, etc: *and, furthermore, besides, but, although*

- d- Expresiones y estructuras de comparación: que expresan similitud o equivalencia (Ej: as.....as, compared to, etc.) y de mayor o menor grado, regulares e irregulares, relativa y superlativa

*It was found that the time for oxygen saturation measurement using the forehead probe was **shorter than** those using the finger and toe probes.*

*There were important **similarities** identified in the themes of each group.*

Estrategias de lecto-comprensión

Estrategias de apoyo

-) Tomar nota a medida que leo
-) Subrayar o resaltar el texto
-) Usar diccionarios y textos relacionados con el tema del texto en inglés
-) Parafrasear
-) Entender la relación entre las ideas del texto, avanzando y retrocediendo en el mismo
-) Formular preguntas cuyas respuestas esperamos encontrar en el texto.
-) Analizar el contenido del texto en relación a otras materias de la carrera o aspectos de la profesión de enfermería.

Los contenidos no reflejan el orden en el que aparecen en los textos, ya que al tratarse de material auténtico seguramente aparezcan frases o estructuras complejas que serán analizadas en detalle más adelante, pero si demuestran el orden en el cual serán presentados, trabajados, desarrollados y evaluados durante la cursada.

5. BIBLIOGRAFÍA BASICA Y DE CONSULTA:

Los alumnos cuentan con una selección de textos basada en los temas vistos en otras materias de la carrera, y temas de interés general/ social. Aparte de los textos, los alumnos cuentan con guías prácticas para trabajar los textos y un juego de Fichas Gramaticales que le sirven como material de estudio y apoyatura. También se les realiza una encuesta para recolectar datos acerca de sus áreas de interés o materias en las cuales les provean material en inglés, para poder orientar los temas de acuerdo a las necesidades del alumno.

La bibliografía práctica y teórica se sube al aula creada en Pedco.

6. PROPUESTA METODOLOGICA:

-) Los alumnos trabajarán desde un principio con textos auténticos que se irán complejizando de manera gradual (desde índices hasta partes de un artículo de investigación)
-) Se trabajará en una modalidad teórico-práctica, correspondiendo 2 hs semanales a la práctica y 1 hs a la teoría, de manera individual y grupal, por medio de la participación en foros de Pedco y actividades en Wikis colaborativas

-) Se fomentará la participación activa durante los encuentros sincrónicos y en los foros, la responsabilidad por el propio proceso de aprendizaje y la autonomía,
-) Los alumnos aplicarán estrategias de aprendizaje y de lectura desde el comienzo de la cursada.
-) Se trabajarán encuentros sincrónicos los días lunes de 16 a 18 hs por medio de la plataforma Meet.
-) Se presentarán los temas teóricos por medio de presentaciones grabadas en formato video para que los alumnos visualicen a su ritmo, que serán subidos a Pedco.
-) Se trabajará por medio de foros no solamente de consulta de dudas, sino Foros de actividades interactivas en la plataforma PEDCO.

7. EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE ACREDITACION:

Para ser **ALUMNO REGULAR** se debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Aprobar los dos parciales domiciliarios o sus respectivos recuperatorios (ver fecha en cronograma).

Las evaluaciones se llevarán a cabo en dos parciales on line domiciliarios que abarcarán cada uno aproximadamente la mitad del programa. Estos parciales se clasificaran como APROBADO o DESAPROBADO. Se aprueba con el 60% del parcial correcto.

Tendrán la posibilidad de realizar el parcial de recuperación aquellos alumnos que hayan sido aplazado en el parcial, es decir aquellos alumnos que fueron DESAPROBADOS ya sea en el primer o segundo parcial o que no realizaron el mismo en su primera instancia (alumnos AUSENTES).

Se realizará una única instancia de recuperación para cada parcial, se pueden recuperar ambos parciales (en las fechas del cronograma).

Solo pueden rendir el segundo parcial aquellos que aprobaron el primer parcial en la primera instancia o en la instancia de recuperación.

Alumnos promocionales: debido a las condiciones de cursado on line que se deben implementar en ICA, es decir que no se pueden realizar los parciales en forma presencial, esta asignatura no se podrá promocionar, solo se podrá obtener la condición de alumnos regular.

Alumnos regulares:

Los alumnos que obtengan la condición de regularidad (son aquellos que aprobaron los dos parciales o sus respectivos recuperatorios), para aprobar la materia deberán rendir un examen final en los turnos que habilite la Universidad, aprobar el examen final escrito con nota igual o mayor a 4 (cuatro) sobre diez (10).

Alumnos Libres:

Alumnos libres son aquellos que desaprobaron uno de los dos parciales y sus respectivos recuperatorios o que aprobaron el primer parcial en su primera instancia o recuperatorio y no realizaron el segundo parcial en

ninguna de sus instancias. Estos alumnos rendirán un examen escrito a desarrollo (en los turnos que establece la Universidad). Dicho examen es de mayor complejidad que el de los alumnos regulares. Este examen se aprueba con nota de 4 (cuatro) o más sobre diez (10). Una vez aprobado el examen escrito podrán accederán al examen oral. De no aprobar el examen escrito estarán imposibilitados de presentar el examen oral, éste se aprueba con nota de 4 (cuatro) o más sobre 10 (diez). La nota final será un promedio entre la nota del examen escrito y la del examen oral.

8. DISTRIBUCIÓN HORARIA: un encuentro semanal sincrónico de 2 hs, con énfasis en la práctica y apoyatura teórica, por Google Meet

9. CRONOGRAMA TENTATIVO:

Semana	Unidad	Temas a abordar
1	Presentación materia	<ul style="list-style-type: none">) Programa y objetivos) Reflexiones acerca del proceso de lectura) Diferentes tipos de textos, estrategia de <i>skimming & scanning</i>
2	1	<ul style="list-style-type: none">) Morfología) Categorías de palabras, familias de palabras, cognados y falsos cognados) Textos varios
3	1	<ul style="list-style-type: none">) Trabajo con índices) Estrategias globales) La frase nominal
4	1	<ul style="list-style-type: none">) Congresos y conferencias) Estrategias globales) La frase nominal
5	1	TRABAJO PRÁCTICO OBLIGATORIO N°1
6	1	<ul style="list-style-type: none">) Revistas académicas) Estrategias globales) Las formas -ing
7	1	<ul style="list-style-type: none">) Revistas académicas) Estrategias globales) Elaboración de fichas de vocabulario) Las formas -ing
8	FERIADO	
9	1	<ul style="list-style-type: none">) Capítulos de diferentes libros) Estrategias globales

		<ul style="list-style-type: none">) Participios pasados (regulares e irregulares)) Trabajo con vocabulario : uso del diccionario electrónico
10	1	TRABAJO PRÁCTICO OBLIGATORIO N° 2
11	Feriado y semana de exámenes	
12	2	<ul style="list-style-type: none">) Textos instructivos) Trabajo con pasos a seguir en un procedimiento) Estrategias de resolución de problemas) La frase verbal- modo imperativo
13	2	<ul style="list-style-type: none">) Capítulo de libros) Trabajo con definiciones) Estrategias de resolución de problemas) Frase verbal: tiempos verbales
14	1 y 2	Repaso parcial
15	feriado	
16	1 y 2	PRIMER PARCIAL
17		<ul style="list-style-type: none">) Devolución parcial) Análisis de errores más comunes) Trabajo de cierre del primer cuatrimestre
18	FERIADO	Recuperatorio PARCIAL 1 (actividad no sincrónica)
19	2	<ul style="list-style-type: none">) El artículo de investigación) Resúmenes de diferentes artículos) Estrategias de resolución de problemas) Repaso frase verbal) Colocaciones académicas frecuentes
20		<ul style="list-style-type: none">) Artículo de investigación: metodología) Estrategias de resolución de problemas) Voz pasiva) Verbos multipalabra
21	3	<ul style="list-style-type: none">) El artículo de investigación: la introducción) Estrategias de apoyo) Frase verbal: present perfect) Repaso participios) definiciones
22	3	TRABAJO PRÁCTICO OBLIGATORIO N° 3

23	Semana exámenes septiembre	
24		<ul style="list-style-type: none">) Artículo de investigación: resumen, introducción y resultados) Estrategias de apoyo) Las comparaciones
25		<ul style="list-style-type: none">) Introducciones de diferentes artículos) Estrategias de apoyo) Elementos de cohesión: referentes) Vocabulario académico
26	FERIADO	
27		<ul style="list-style-type: none">) Diferentes fragmentos de textos) Elementos de cohesión: los conectores lógicos) Estrategias de apoyo
28	3	TRABAJO PRÁCTICO OBLIGATORIO N° 4
29	3) Trabajo global con diversos textos académicos
30	3) Repaso
31	2 y 3	SEGUNDO PARCIAL
32	FERIADO	
33		RECUPERATORIO SEGUNDO PARCIAL
34		CIERRE



PROFESOR
Prof. María Cecilia Rivas
INGLÉS
Univ. Nac. del Comahue

DOCENTE A CARGO



Mg. ALFONSO AGUILAR
Secretario Académico
Centro Regional Univ. Bariloche
Univ. Nacional del Comahue

CONFORMIDAD SECRETARIA ACADEMICA



Lic. CAROLINA SUAREZ
Coordinadora Carrera Licenciatura en Enfermería
Centro Regional Universitario Bariloche
Universidad Nacional del Comahue

CONFORMIDAD DEL DEPARTAMENTO